

Alice Collett [York St John University]

I Hear Her Words: Women in Buddhism, an Introduction

Cambridge UK: Windhorse Publications, forthcoming 2021

- ◆ Substantive editor

Giovanni Tarantino [University of Florence] **and Paola von Wyss-Giacosa** [University of Zurich], **editors**

Through Your Eyes: Religious Alterity and the Early Modern Western Imagination

Leiden: Brill, forthcoming 2021

- ◆ Copyeditor

Alison Lewis [The University of Melbourne]

A State of Secrecy: Stasi Informers and the Culture of Surveillance

Lincoln USA: University of Nebraska Press, Potomac Books, forthcoming 2021

- ◆ Copyeditor

Andrea Rizzi, with Anthony Pym and Birgit Lang [The University of Melbourne]

What is Translation History? A Trust-Based Approach

Palgrave Pivot; Translation History series, volume 1

Cham: Palgrave Macmillan, 2019

- ◆ Copyeditor

Vajragupta (Richard Staunton)

Free Time! From Clock-Watching to Free-Flowing, a Buddhist Guide

Cambridge UK: Windhorse Publications, 2019

- ◆ Substantive editor

James Brenann and others

To Meet Yourself: Performing the Parole Interview in The Chat [edited collection marking the Sydney Festival season of *The Chat* experimental theatre project, January 2019]

Melbourne: Aphids Records, 2019

- ◆ Publishing advisor, substantive editor & copyeditor

Andrea Rizzi

‘Signs of Trust in the Italian Renaissance’

I Tatti Studies in the Italian Renaissance, volume 22 (2019), pp. 335–43

- ◆ Copyeditor

Roberta Trapè [Liceo Adelaide Cairoli, Pavia]

‘Building Empathy and Intercultural Citizenship through a Virtual Exchange Project’

Le Simplegadi, volume 17 (2019), pp. 167–80

- ◆ Copyeditor

Andrea Rizzi, editor

Trust and Proof: Translators in Renaissance Print Culture

Leiden: Brill, 2018

- ◆ Substantive editor & copyeditor; co-author of introductory essay

Vajragupta (Richard Staunton)

Wild Awake: Alone, Offline and Aware in Nature

Cambridge UK: Windhorse Publications, 2018

- ◆ Substantive editor

Roberta Trapè

‘Paul Carter’s “Translation” of Italy in *Baroque Memories* (1994). Layering and Multiplicity in the Construction of the Migrant’

Il Confronto Letterario. Quaderni di Letterature Straniere Moderne e Comparete dell’Università di Pavia, number 69 (2018), pp. 155–73

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Karen V. Fernandez and Bernardo Figueiredo

‘Bridging Boundaries in Consumption, Markets and Culture’ [introduction to special issue]

Consumption, Markets and Culture, volume 21 (2018), pp. 295–300

- ◆ Copyeditor

Andrea Rizzi and Eva del Soldato, editors

Calle, Court, Academy: Languages in Early Modern Italy and Beyond

New York: Routledge, 2017

- ◆ Managing editor

Andrea Rizzi

Vernacular Translators in Quattrocento Italy: Scribal Culture, Authority, and Agency

Turnhout: Brepols, 2017

- ◆ Managing editor; coordinator of copyright permissions

Paramabandhu Groves and Jed Shamel

Mindful Emotion: A Short Course in Kindness

Cambridge UK: Windhorse Publications, 2017

- ◆ Substantive editor

Alfredo Martínez-Expósito [The University of Melbourne]

‘Hegemonic Masculinities and Staged Authenticity in *Ocho apellidos vascos* (2014)’

The Dynamics of Masculinity in Contemporary Spanish Culture, edited by Lorraine Ryan and Ana Corbalán

New York: Routledge, 2017

- ◆ Copyeditor

Roberta Trapè

‘Simon West’s *The Ladder: Space and Its Historical Dimension in Italy and in Australia*’
LEA Lingue e Letterature d’Oriente a d’Occidente, number 6 (2017), pp. 193–211

- ◆ Copyeditor

Birgit Lang, with Joy Damousi and Alison Lewis [The University of Melbourne]

A History of the Case Study: Sexology, Psychoanalysis, Literature
Manchester UK: Manchester University Press, 2016

- ◆ Managing editor

Birgit Lang

‘Michel Foucault, Herculine Barbin, and the Case Study Genre’
Genre, Text and Language. Mélanges Anne Freadman, edited by Tess Do, Véronique Duché, and
Andrea Rizzi
Paris: Classiques Garnier, 2016

- ◆ Copyeditor

Judith Buckrich

The Political is Personal: A 20th-Century Memoir
Melbourne: Lauranton Books, 2016

- ◆ Substantive editor

Margaret Cameron

I Shudder to Think: Performance as Philosophy
Nerang: Ladyfinger Press, 2016 [published posthumously]

- ◆ Editorial advisor & proofreader

Joy Damousi, Birgit Lang, Katie Sutton, editors

Case Studies and the Dissemination of Knowledge
Routledge Studies in Cultural History
New York: Routledge, 2014

- ◆ Managing editor

Madeleine Flynn and Tim Humphrey [www.madeleineandtim.net]

Five Short Blasts Manifest [chapbook for the collaborative sound art project *Five Short Blasts*]
Melbourne: Madeleine Flynn and Tim Humphrey, 2013

- ◆ Managing editor

Birgit Lang

‘The Case of the Con Man: Criminal Writers, Legal Experts, and the Question of Culture’
Intercultural Encounters in German Studies, edited by Alison Lewis and Alan Corkhill
St Ingbert: Röhrig, 2013

- ◆ Copyeditor

Andrea Rizzi

‘Leonardo Bruni and the Shimmering Facets of Languages in Early Quattrocento Florence’
I Tatti Studies in the Italian Renaissance, volume 16 (2013), pp. 243–56

- ◆ Copyeditor

Birgit Lang

‘Split Love? Jewish Émigré Australia, Late 1930s–Late 1940s’
Topos Australia. Limbus: Australian Yearbook of German Literary and Cultural Studies
Freiburg: Rombach, 2013

- ◆ Copyeditor

F. W. Kent [Monash University]

Princely Citizen: Lorenzo de’ Medici and Renaissance Florence
Late Medieval and Early Modern Studies, volume 24
Turnhout: Brepols, 2013 [published posthumously]

- ◆ Coordinator of copyright permissions; copyeditor & proofreader for all endnotes & citations

Cynthia Troup, editor

Sonorities of Site: Aphids, Architecture & New Music 1998–2010
Melbourne: Aphids, 2012

- ◆ Managing editor; author of introductory essay

Malcolm Angelucci [now The University of Melbourne]

Words Against Words: On the Rhetoric of Carlo Michelstaedter
Leicester: Troubador, 2011

- ◆ Copyeditor

John Taylor and Cynthia Troup, editors

Parlato in Italiano: The Heyday of Italian Cinema in Myrtleford
Myrtleford Victoria: Myrtleford & District Historical Society, 2010

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Vladimir Karpov [now University of Manchester]

Local Colour: A Travelling Concept
Romanticism and After in France, volume 13
Oxford: Peter Lang, 2009

- ◆ Copyeditor

Judith Collard [University of Otago]

‘King John and the Symbol of the Falling Crown in the Chronicles of Matthew Paris’
Studies in Medieval and Renaissance History, series III, volume 6 (2009), pp. 35–52

- ◆ Copyeditor

Bill Kent, Ros Pesman and Cynthia Troup, editors

Australians in Italy: Contemporary Lives and Impressions

Melbourne: Monash University ePress, 2008; Melbourne: Monash University Publishing, 2010

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Andrea Rizzi, editor

The 'Historia Imperiale' by Riccobaldo Ferrarese Translated by Matteo Maria Boiardo (1471–73), Volume 1

Rome: Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 2008

- ◆ Copyeditor (Editor's Introduction) & proofreader of transcription

Robert Nelson [Monash University]

Spirit of Secular Art: A History of the Sacramental Roots of Contemporary Artistic Values

Melbourne: Monash University ePress, 2007

- ◆ Copyeditor; fact-checking & documentation of all artworks mentioned

Lara Anderson [The University of Melbourne]

Allegories of Decadence in Fin-de-siècle Spain: The Female Consumer in the Novels of Emilia Pardo Bazán and Benito Pérez Galdós

Ceredigion: Edwin Mellen Press, 2006

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Stephen Kolsky [The University of Melbourne]

Giovanni Sabadino degli Arienti: Edizione Critica del Trattato della pudicizia e l'Elogio di Isabella

Rome: Vecchiarelli: (n. d.)

- ◆ Development of customised style guide; copyeditor; fact-checking; book index

Stephen Kolsky

The Ghost of Boccaccio: Writings on Famous Women in Renaissance Italy

Late Medieval and Early Modern Studies, volume 7

Turnhout: Brepols, 2005

- ◆ Substantive editor & copyeditor; book index

Jane Bowles, Lally Katz and Cynthia Troup

A Quarreling Pair: A Triptych of Small Puppet Plays

Melbourne: Aphids, 2004

- ◆ Collection editor; design coordinator; coordinator of copyright permissions

Stephen Kolsky

Courts and Courtiers in Renaissance Northern Italy

Variorum Collected Studies

Burlington UK: Ashgate, 2003

- ◆ Copyeditor (Introduction); coordinator of copyright permissions; book index

Stephen Kolsky

The Genealogy of Women: Studies in Boccaccio's 'De mulieribus claris'

Studies in the Humanities: Literature — Politics — Society, 62

New York: Peter Lang, 2003

- ◆ Substantive editor

Margaret McKenzie

Handbook for Writers and Editors: Grammar, Usage and Punctuation, 2nd edition

Melbourne: Dundas Press, 2000

- ◆ Book index (2003), in anticipation of 3rd edition

Peter Howard and Cynthia Troup, editors [Monash University]

Cultures of Devotion: Studies in Medieval and Renaissance Religion

Melbourne: Monash Publications in History, 2000

- ◆ Associate editor; design coordinator; coordinator of copyright permissions